

**Mitteilungen**  
aus dem  
**Instituto Colombo-Alemán**  
de Investigaciones Científicas  
"Punta de Betín"  
Außenstelle des Tropeninstitutes  
der Justus Liebig-Universität Giessen

**8**

Redaktion:

Prof. Dr. OTTO F. GEYER

# Informe del Instituto Colombo-Alemán de Investigaciones Científicas “Punta de Betín” para los años 1973—1975

## Informe General

A finales de 1972 el Instituto de Desarrollo de los Recursos Naturales Renovables (INDERENA) presentó oficialmente por intermedio del Departamento Nacional de Planeación la solicitud para la transformación del Instituto Colombo-Alemán de Investigaciones Científicas “Punta de Betín” (ICAL) en un proyecto de Ayuda Técnica Externa. Desde comienzos de 1973, y por motivos muy diversos, no se prosiguió — por acuerdo mutuo — con este proyecto.

La inseguridad manifestada en el último informe anual sobre la futura existencia del ICAL y — en caso de su continuación — sobre la forma en que debería ser continuado, tuvo en adelante repercusiones negativas para el ICAL, frenando la actividad de los científicos visitantes ya que no se podían otorgar garantías para una permanencia larga, impidiendo al mismo tiempo la realización de programas de investigación a largo plazo.

A comienzos de 1973 se llevaron a cabo por primera vez conversaciones entre los representantes del Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales “Francisco José de Caldas” (COLCIENCIAS) y el director del ICAL, Dr. B. WERDING, para discutir la posibilidad de realizar en el futuro una cooperación científica entre COLCIENCIAS y la Universidad Justus Liebig de Giessen (UJL) en Punta de Betín. — COLCIENCIAS partió de la base de la misión propuesta por el Presidente de la República de Colombia, para fomentar las investigaciones marinas, especialmente en las regiones costañeras colombianas. Para esto se requería un instituto adecuadamente equipado así como la cooperación de investigadores e instituciones extranjeras.

A mediados de 1973, durante la estadía del Prof. Dr. G. MERTINS en Bogotá, fueron planteados concretamente algunos puntos; es decir: se llegó a un acuerdo sobre las bases principales del proyecto planeado (investigaciones biológicas), especialmente investigaciones en biología marina, dirección de trabajos de tesis de estudiantes colombianos en las disciplinas mencionadas, cursos básicos y especiales sobre temas biológicos

y de biología marina para estudiantes de biología de todas las universidades colombianas, así como cursos de postgrado.

Como se tenían que arreglar primero ciertas condiciones de parte colombiana, se retardaron los trámites. El primer paso fué en Febrero de 1974 la fundación del Instituto de Investigaciones Marinas "Punta de Betín" (INVEMAR). A lo cual siguió un convenio entre COLCIENCIAS e INDERENA con respecto a la cooperación, a las investigaciones futuras y a la dirección del nuevo instituto. Después de estas premisas se adscribió por decreto no. 1444 del 18 de Julio de 1974 el nuevo instituto a COLCIENCIAS, quién al mismo tiempo presentó un presupuesto para INVEMAR.

Un paso importante, que siguió a estos acontecimientos, fué, el 5 de Agosto de 1974, el contrato entre el Departamento del Magdalena como propietario y COLCIENCIAS, según lo cual el Departamento del Magdalena entregó a COLCIENCIAS en calidad de comodato o préstamo de uso el edificio principal de la dependencia de la UJL, con la condición previa de que COLCIENCIAS utilizara el edificio exclusivamente para los fines propuestos para INVEMAR en el decreto 1444. Así obtuvo INVEMAR el edificio como sede de actividades. Este había sido arrendado — por un precio simbólico — por la Universidad de los Andes en Bogotá al Departamento del Magdalena para la dependencia de la UJL. El contrato de arriendo no fué prolongado después de Octubre de 1973. Por medio de convenios verbales, los miembros del ICAL continuaron haciendo uso de las instalaciones del edificio principal y al mismo tiempo se instruyeron a los investigadores y empleados de INVEMAR en sus nuevas funciones.

El transpaso sucesivo, ya establecido, del ICAL a INVEMAR — de acuerdo con la UJL — se prosiguió: a partir de mediados de Octubre de 1974 COLCIENCIAS asumió una parte considerable de las obligaciones financieras del ICAL, principalmente en lo referente a los sueldos del personal colombiano, a las reparaciones, a los costos de mantenimiento del edificio principal etc.

El 6 de Diciembre de 1974 presentó COLCIENCIAS a través del Departamento Nacional de Planeación la solicitud detallada para la realización de un convenio bilateral con la UJL de Giessen, en el cual se establecía la cooperación científica y de docencia planeada en el INVEMAR. Al mismo tiempo se envió la propuesta colombiana para el respectivo acuerdo gubernamental entre la República Federal de Alemania y la República de Colombia.

Debido a que los tramites por parte alemana requerían la aprobación de varias instituciones (Ministerio de la Cooperación Económica, Sociedad Alemana de la Cooperación Técnica, Ministerio de Educación del Estado de Hessen, varios gremios de la UJL) y que además debían realizarse las modificaciones propuestas, solamente en Agosto de 1975, se

pudo firmar el convenio entre COLCIENCIAS y la UJL, referente a la cooperación científica y de docencia para el INVEMAR en Santa Marta.

En este se establece claramente el tipo de cooperación, el aporte tanto alemán como colombiano, los programas de investigación, de docencia y el número de expertos de larga y de corta permanencia etc. La financiación del aporte alemán (equipo, material, personal) estará a cargo del Ministerio de Cooperación Económica por un período de tres años, quién lo delegó a su vez a la Sociedad Alemana de la Cooperación Técnica. La UJL se responsabiliza de los cursos y programas científicos a realizar por parte alemana. Entretanto se constituyó en la UJL un “Grupo de Trabajo Santa Marta” bajo la dirección de Prof. Dr. K.-J. GÖTTING.

El Ministerio de Educación del Estado de Hessen aprobó la donación de equipo y material — adquiridos con fondos del mismo estado — para el proyecto bilateral. Una vez vencido el contrato pasarán a poder de INVEMAR.

Por medio del intercambio de notas, realizado el 20 de Agosto de 1975 y el 30 de Octubre de 1975 entre el gobierno de la República de Colombia y el gobierno de la República Federal de Alemania, obtuvo el convenio bilateral el reconocimiento del derecho internacional. Estas son las condiciones indispensables para que la contribución de la parte alemana en el proyecto bilateral se ponga en marcha. Esto quiere decir, que el proyecto bilateral “Punta de Betín” empieza de hecho el 1. de Enero de 1976 y está vigente en primera instancia hasta el 31 de Diciembre de 1978.

La dependencia de la UJL, el Instituto Colombo-Alemán, fundado en 1963 por iniciativa del Prof. Dr. Dr. h. c. W. E. ANKEL y dirigida por este hasta mediados de 1971, será disuelto a finales de 1975 después de casi 12 años de funcionamiento. — Una apreciación sobre la concepción, la realidad y los logros del ICAL se hará en otro lugar.

La integración sucesiva de la dependencia en INVEMAR continuó en 1975: en Mayo de 1975 COLCIENCIAS nombró al Dr. H. SANCHEZ como director administrativo local de INVEMAR y a finales de 1975 también como codirector colombiano encargado para el proyecto bilateral. Como codirector alemán nombró la UJL al Dr. B. WERDING, quién trabajó para el ICAL desde comienzos de 1971, primero como suplente del director local y desde mediados de 1972 como director responsable local. Gracias al generoso apoyo del Ministerio de la Cooperación Económica pudo asumir el Dr. B. WERDING el 1. de Octubre de 1975 su nueva posición para velar por la continuidad de las investigaciones científicas y para realizar el transpaso definitivo de ICAL a INVEMAR.

El significado de la intensificación de la cooperación colombo-alemana se puede ver, a partir de Octubre de 1973, en el aumento de estudiantes colombianos de diversas universidades, que realizaron su trabajo de tesis en la dependencia (hasta el presente cinco tesis finalizadas) como también de científicos colombianos visitantes. — Además se puede mencionar el programa de investigación faunística y ecológica, comenzado en 1974, en la bahía de Nenguangue en el Parque Nacional Tairona (ca. 20 kms NE Santa Marta), en el cual participan tanto los científicos del ICAL como todos los candidatos de tesis. Así se realiza a la vez un aspecto importante del estudio aplicado para los candidatos.

En el tiempo comprendido en el informe, los miembros científicos del ICAL dictaron los siguientes cursos:

- a) Curso básico en biología marina para estudiantes de la Universidad Tecnológica del Magdalena en Santa Marta;
- b) Diversos cursos en biología marina, ecología marina, ictiología y biología de las formaciones de corales para estudiantes de semestres avanzados y profesores de la Universidad Antioquia en Medellín;
- c) Curso de biología marina y curso de algas para estudiantes de la Universidad Nacional en Bogotá.

Las investigaciones científicas del futuro proyecto bilateral se concreta a) regionalmente al Parque Nacional Tairona, a la Ciénaga Grande de Santa Marta y a la Isla de Salamanca, b) a los siguientes temas:

1. Investigaciones ecológicas-marinas en las bahías del Parque Nacional Tairona.
2. Investigaciones ecológicas en la Ciénaga Grande de Santa Marta, especialmente sobre tales especies, que tienen alguna importancia para experimentos de cultivación.
3. Investigaciones sobre la cultivación de organismos marinos y estuarios (ostras, crustáceos, peces), para estas: instalación de una planta experimental en la región de la Ciénaga Grande de Santa Marta.
4. Estudios sobre la ictiofauna y inventarios complementarios en las bahías del Parque Nacional Tairona.
5. Muestreo de datos oceanográficos básicos en la zona costanera de la región del proyecto.
6. Investigaciones faunísticas y ecológicas sobre vertebrados terrestres en el Parque Nacional Tairona.

Dentro de estos temas generales se han programado para cada tema varios estudios especiales para que sean realizados por expertos alemanes y colombianos de corta permanencia.

## Miembros del Instituto

El biólogo H. ERHARDT regresó en Marzo de 1974 a Alemania y actualmente trabaja como asistente científico en la Universidad de Kassel. Su puesto fué ocupado por el Dr. F. KOESTER, quién trabajará como experto de larga permanencia en el proyecto. El Dr. B. WERDING regresó a comienzos de Octubre de 1975 a Santa Marta como codirector alemán del proyecto bilateral, después de pasar vacaciones en Alemania.

El jefe de taller, Señor J. U. PETERS, regresó a Giessen a fines de Septiembre de 1975 por razones del transpaso del ICAL.

El Prof. Dr. G. MERTINS, desde Julio de 1974: Instituto de Geografía de la Universidad de Marburg, renunció a su puesto como encargado de la UJL para la dependencia a finales de 1975. El cargo como delegado de la UJL para el proyecto bilateral lo asumió el Prof. Dr. K.-J. GOETTING, primer Instituto Zoológico de la UJL.

## Científicos visitantes 1973—1975

De los huéspedes del 1972 continuaron con sus trabajos en el instituto la Srta. C. PERDOMO, el Dr. R. ALEGRIA, el Dr. G. BEESE, el biólogo G. HEYBROCK, el Dr. L. LOPEZ, el Dr. M. MEJIA, el biólogo J. MORALES, el Dr. J. F. PENA, el geógrafo W. RIEGER y el biólogo M. WEBER. — Como nuevos huéspedes llegaron:

1. Dr. A. BOADA, INDERENA, Santa Marta (Estudios sobre jaibas).
2. Dr. T. BRATTEGARD, Estación Biológica Espegrend/Universidad de Bergen, Noruega (Investigaciones sobre misidacéos).
3. Prof. Dr. H. BRATTSTROEM, Estación Biológica Espegrend/Universidad de Bergen, Noruega (Estudios ecológicos de la fauna litoral en los alrededores de Santa Marta).
4. Sr. I. CAICEDO, Facultad de Ciencias del Mar, Cartagena (Producción primaria de fitoplancton).
5. Dr. E. CARVAJALINO, Universidad Javeriana, Bogotá (Recolección de invertebratos marinos para cursos).
6. Sr. R. v. COSEL, Universidad de Giessen (Recolección de datos ecológicos en la Ciénaga Grande de Santa Marta).
7. Dr. H. ERHARDT, Universidad de Kassel (Estudios sobre arrecifes coralíferas en las bahías cerca de Santa Marta).
8. Dr. A. GARCIA, Universidad de Antioquia, Medellín (Curso en biología marina).
9. Dr. M. GRASSHOFF, Museo Senckenberg, Frankfurt/M. (Estudio sobre octocorales).

10. Sr. I. GUERRERO, Universidad Nacional, Bogotá (Biología y ecología de echinodermos).
11. Prof. Dr. W. HAAS, Universidad de Bonn (Recolección de chitones).
12. Dr. O. v. HELVERSEN, Universidad de Freiburg (Observaciones de murciélagos).
13. Sr. P. H. JAQUELIN, University of Cambridge, Inglaterra (Levantamiento topográfico de caminos precolombianos en la Sierra Nevada).
14. Sra. Dr. R. JESKE, Universidad de Kiel (Investigaciones bacteriológicas en la bahía de Santa Marta y en la Ciénaga Grande de Santa Marta).
15. Dr. J. KOHLMAYER, University of Marine Sciences of North Carolina, Estados Unidos (Estudios sobre hongos marinos).
16. Dr. S. LORENZEN, Universidad Austral, Valdivia, Chile (Taxonomía y ecología de nemátodos marinos).
17. Dr. D. MACURDA, Dept. of Geology, University of Michigan, Estados Unidos (Distribución y ecología de crinoidos).
18. Dr. D. L. MAYER, Smithsonian Tropical Research Institute, Panama (vease MACURDA).
19. Prof. Dr. W. MEINEL, Universidad de Kassel (Estudios comparativos de los cráneos de selachios).
20. Sr. J. A. MONTOYA, Universidad de Antioquia, Medellín (vease GARCIA).
21. Dr. G. OLARTE, Universidad de Antioquia, Medellín (vease GARCIA).
22. Dr. L. PANISSE, Universidad Nacional, Bogotá (Recolección de algas y corales).
23. Dr. H. PAULUS, Universidad de Freiburg (vease v. HELVERSEN).
24. Sr. U. RICHTER, Jardín Zoológico "Hagenbeck", Hamburg (Recolección de animales para acuarios).
25. Dr. J. RINCON, Universidad de Antioquia, Medellín (Recolección de material para cursos).
26. Sr. B. ROSENSTIEL, Fundación Friedrich Naumann, Bogotá (Visita de información; discusión de proyectos conjuntos).
27. Sr. C. E. RUBIO, Facultad de Ciencias del Mar, Cartagena (Estudios de literatura para un trabajo sobre atún).
28. Sr. H. SANCHEZ, Universidad de Antioquia, Medellín (Biología y ecología de los paguros).
29. Srta. I. SANMIGUEL, Instituto Colombiana de Antropología, Bogotá (Estudios de literatura sobre los indios en la Sierra Nevada de Santa Marta).
30. Dr. H. SCHMALFUSS, Universidad de Tuebingen (Recolección de crustáceos).
31. Prof. Dr. F. SCHREMMER, Universidad de Heidelberg (Observación y recolección de insectos sociales).

32. Prof. Dr. M. SIEGER, Universidad Pedagógica de Muenster (vease ERHARDT).
33. Dr. H.-R. SKJOLDAL, Estación Biológica Espeyrend/Universidad de Bergen, Noruega (vease BRATTSTROEM).
34. Dr. H. UHING, Schmitten/Taunus (Recolección de epifitas).
35. Dr. C. A. VIVIANI, Universidad Austral, Valdivia, Chile (Estudios sobre briozoos marinos; curso básico en biología marina para estudiantes de la Universidad Tecnológica del Magdalena, Santa Marta).
36. Dr. E. WALDVOGEL, Universidad de Kiel (Recolección de plantas epifíticas).
37. Prof. Dr. A. WESSING, Universidad de Giessen (Estudios sobre plancton marino).
38. Sr. A. WUENSCH, Universidad de Stuttgart (Estudios sobre insectos perniciosos para plantas silvestres).
39. Sra. E. WUENSCH, Universidad Pedagógica de Ludwigsburg (Investigaciones sobre la zonación de vegetación en los alrededores de Santa Marta).

**Mitteilungen aus dem Instituto Colombo-Alemán  
de Investigaciones Científicas "Punta de Betín"**

Con el presente número se dará fin a la publicación de esta revista. Queremos agradecer especialmente al Prof. Dr. O. F. GEYER, Instituto de Geología y de Paleontología de la Universidad de Stuttgart, por los esfuerzos realizados en la redacción de la revista, que contribuyeron esencialmente a darle el caracter a la "Mitteilungen".

Se está pensando, como se puede continuar con esta serie de publicaciones en Colombia, bajo otro título, para hacer en esta forma accesible a un público más amplio en América Latina, los resultados de las investigaciones científicas del proyecto bilateral.

Giessen y Santa Marta, Diciembre de 1975

G. MERTINS  
B. WERDING

# Informationsbericht des Instituto Colombo-Alemán de Investigaciones Científicas "Punta de Betín" für die Jahre 1973—1975

## Allgemeiner Bericht

Der noch Ende 1972 von dem kolumbianischen „Institut für die Entwicklung der natürlichen Ressourcen“ (INDERENA) offiziell über das Departamento Nacional de Planeación vorgelegte Antrag auf Umwandlung der Außenstelle „Punta de Betín“ in ein Projekt der Technischen Hilfe wurde seit Anfang 1973 aus den verschiedensten Gründen — aber im beiderseitigen Einvernehmen — nicht weiter verfolgt.

Die bereits im letzten Jahresbericht angesprochene Unsicherheit, ob das Institut überhaupt und — wenn ja — in welcher Art es weitergeführt werden sollte, wirkte sich zunächst weiterhin negativ auf die gesamte Institutssituation aus und belastete den Gästebetrieb stark, da keine Garantie für einen längeren Aufenthalt und damit für die Durchführung langfristiger Forschungsprogramme übernommen werden konnte.

Im Frühjahr 1973 wurde erstmalig in Gesprächen zwischen Vertretern des Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales „Francisco José de Caldas“ (COLCIENCIAS) und dem örtlichen Leiter des Instituto Colombo-Alemán, Herrn Dr. B. WERDING, die Möglichkeit einer zukünftigen Zusammenarbeit zwischen COLCIENCIAS und der Justus Liebig-Universität Gießen (JLU) in Punta de Betín diskutiert. — COLCIENCIAS ging dabei von dem durch den damaligen kolumbianischen Staatspräsidenten erhaltenen Auftrag aus, die Meeresforschung, insbesondere die Erforschung der Küstenregionen Kolumbiens, zu fördern. Dazu benötigte es ein gut ausgestattetes Institut und die fördernde Mitarbeit ausländischer Wissenschaftler bzw. Institutionen.

Konkretere Vorstellungen wurden im Herbst 1973 anlässlich eines Aufenthaltes von Herrn Prof. Dr. G. MERTINS in Bogotá entwickelt, d. h. man einigte sich über Schwerpunkte des anzustrebenden Projektes (biologische, vor allem meeresbiologische Forschung, Anleitung und Betreuung von Thesearbeiten kolumbianischer Studenten in den genannten Disziplinen, allgemeine und spezielle Kurse über biologische, vor allem über meeresbiologische Themen für Biologiestudenten aller kolumbianischen Universitäten sowie für Postgraduierte).

Da zunächst bestimmte Voraussetzungen auf kolumbianischer Seite geschaffen werden mußten, zogen sich die Verhandlungen hin. — Als erster Schritt wurde im Februar 1974 das Instituto de Investigaciones Marina „Punta de Betín“ (INVEMAR) gegründet. Dem folgte eine Übereinkunft zwischen COLCIENCIAS und INDERENA bezüglich

der Zusammenarbeit, der zukünftigen Arbeitsrichtungen und der Leitung des neuen Instituts. Nach diesen Prämissen wurde das neue kolumbianische Institut per Staatsdekret (Nr. 1444 vom 18.7.1974) an COLCIENCIAS überschrieben, das gleichzeitig einen Etat für das INVEMAR vorlegte.

Ein weiterer wichtiger, jetzt möglicher Schritt war die am 5.8.1974 erfolgte Unterzeichnung eines Nutzungsvertrages über das Hauptgebäude der Außenstelle zwischen dem Eigentümer, dem Departamento Magdalena und COLCIENCIAS mit der Maßgabe, daß letztere dieses Gebäude ausschließlich für die im Dekret 1444 genannten Zwecke des INVEMAR nutzen darf. Damit hatte INVEMAR als Basis das Gebäude erhalten, das bis Oktober 1973 von der Universidad de los Andes in Bogotá für die Außenstelle der JLU vom Departamento Magdalena zu einem symbolischen Betrag gepachtet worden war. Jener Pachtvertrag war im Oktober 1973 nicht verlängert worden. — Aufgrund mündlicher Absprachen nutzten die Mitglieder der Außenstelle die Einrichtungen des Hauptgebäudes weiterhin, gleichzeitig die Mitarbeiter des INVEMAR in die neuen Aufgaben einweisend.

Die damit eingeleitete sukzessive Überführung der Außenstelle in das INVEMAR wurde — in Absprache mit der JLU — fortgeführt: ab Mitte Oktober 1974 übernahm COLCIENCIAS einen wesentlichen Teil der laufenden finanziellen Verpflichtungen der Außenstelle, vor allem die Gehälter für das kolumbianische Personal, die Reparatur- und Unterhaltungskosten des Hauptgebäudes etc.

Am 6.12.1974 legte COLCIENCIAS dann über das Departamento Nacional de Planeación den detaillierten Antrag eines Partnerschaftsabkommens mit der Justus Liebig-Universität Gießen vor, der die geplante mehrjährige Zusammenarbeit am INVEMAR beinhaltet. Gleichzeitig wurde der Entwurf für das entsprechende Regierungsabkommen zwischen der Republik von Kolumbien und der Bundesrepublik Deutschland übersandt.

Da in die Verhandlungen auf deutscher Seite viele Stellen eingeschaltet werden mußten (Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit, Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, Kultusministerium des Landes Hessen, verschiedene Gremien der JLU), zudem Modifizierungsvorschläge einzuarbeiten waren, konnte erst im August 1975 das Partnerschaftsabkommen zwischen COLCIENCIAS und der Justus Liebig-Universität über die gegenseitige Zusammenarbeit am INVEMAR in Santa Marta unterzeichnet werden.

Darin sind die Art der Zusammenarbeit, der deutsche wie der kolumbianische Beitrag, die Forschungs- und Ausbildungsprogramme, die Anzahl der Langzeit- und Kurzzeitexperten etc. genau festgelegt. Die Finanzierung des deutschen Sachmittel- und Personalbeitrages wird auf drei Jahre vom Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit

übernommen, das die Abwicklung seinerseits an die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit delegiert hat. Die JLU übernimmt die Verantwortung für die von deutscher Seite aus durchzuführenden wissenschaftlichen Programme und Kurse. Mittlerweile konstituierte sich dazu an der JLU unter der Leitung von Herrn Prof. Dr. K.-J. GÖTTING ein „Arbeitskreis Santa Marta“. — Das Kultusministerium des Landes Hessen stimmte der Schenkung aller aus Landesmitteln für die Außenstelle beschafften Geräte und Materialien an das gemeinsame Projekt, nach Ablauf desselben an INVEMAR zu.

Durch den am 20. 8. 1975 und am 30. 10. 1975 vollzogenen Notenaustausch zwischen den Regierungen der Republik von Kolumbien und der Bundesrepublik Deutschland erhielt das Partnerschaftsabkommen die notwendige, völkerrechtlich verbindliche Absicherung. Damit sind die Voraussetzungen gegeben, daß die im Partnerschaftsabkommen aufgeführten deutschen Leistungen wirksam werden, d. h.: das bilaterale Bildungshilfeprojekt „Punta de Betín“ beginnt de facto mit dem 1. 1. 1976 und läuft zunächst bis zum 31. 12. 1978.

Die 1963 auf Initiative von Herrn Prof. Dr. Dr. h. c. W. E. ANKEL gegründete und bis Mitte 1971 von ihm geführte Außenstelle der JLU, das Instituto Colombo-Alemán, wird somit zum Jahresende 1975 nach fast 12jährigem Bestehen aufgelöst. — Eine Würdigung über Idee, Realität und Leistungen des ICAL wird an anderer Stelle erfolgen.

Die sukzessive Integrierung der Außenstelle in das INVEMAR ging 1975 weiter: im Mai 1975 wurde Herr Dr. Hernando SANCHEZ von COLCIENCIAS zum geschäftsführenden Direktor des INVEMAR ernannt, Ende 1975 auch zum vorläufigen kolumbianischen Codirektor für das bilaterale Projekt. Den deutschen Codirektor stellt die JLU in der Person von Herrn Dr. Bernd WERDING, der seit Anfang 1971 am ICAL arbeitet, zunächst als stellvertretender, seit Mitte 1972 als verantwortlicher örtlicher Leiter. Herr Dr. WERDING konnte durch ein großzügiges Entgegenkommen des BMZ bereits am 1. 10. 1975 seine neue Stellung antreten, um die Kontinuität der laufenden wissenschaftlichen Arbeiten zu wahren und um die endgültige Überführung abzuwickeln.

Außeres Anzeichen der seit Herbst 1973 in vermehrtem Maße durchgeführten kolumbianisch-deutschen Kooperation ist die steigende Anzahl von kolumbianischen Studenten von verschiedenen Universitäten, die an der Außenstelle ihre Thesarbeit anfertigten (z. Zt. sind fünf Thesarbeiten abgeschlossen) und von kolumbianischen Gastforschern. Ferner ist das 1974 begonnene Programm zur faunistischen und ökologischen Erforschung der Nenguangue-Bucht im Tairona-Nationalpark (ca. 20 km NE Santa Marta) zu erwähnen, an dem alle wissenschaftlichen Mitarbeiter der Außenstelle und alle Thesiskandidaten beteiligt sind und in dem sich somit ein wesentlicher Teil der praktischen Ausbildung vollzieht.

Im Berichtszeitraum wurden von den wissenschaftlichen Mitarbeitern der Außenstelle folgende Kurse abgehalten:

- a) Grundkurs in Meeresbiologie für Studenten der Universidad Tecnológica del Magdalena in Santa Marta;
- b) verschiedene Kurse in Meeresbiologie, Meeresökologie, Fischkunde und Biologie der Korallenformationen für Studenten höherer Semester und Professoren der Universidad de Antioquia in Medellín;
- c) meeresbiologischer Kurs und Algenkurs für Studierende der Universidad Nacional in Bogotá.

Innerhalb des zukünftigen bilateralen Projekts konzentriert sich die wissenschaftliche Arbeit a) räumlich auf den Tairona-Nationalpark, auf das Haff der Ciénaga Grande de Santa Marta und die diesem vorgelagerte Nehrung der Isla de Salamanca sowie b) auf folgende Themenbereiche:

1. Marinökologische Untersuchungen in den Buchten des Tairona-Nationalparks.
2. Ökologische Untersuchungen in der Ciénaga Grande, unter besonderer Berücksichtigung der für Kultivierungsexperimente bedeutsamen Arten.
3. Untersuchungen zur Kultivierung mariner Organismen (Austern, Krebse, Fische), dazu: Einrichtung einer Freiland-Versuchsstation im Gebiet der Ciénaga Grande.
4. Untersuchungen über den Fischbestand in den Buchten des Tairona-Nationalparks.
5. Erhebung ozeanographischer Grunddaten im Küstenbereich des Projektgebietes.
6. Faunistisch-ökologische Untersuchungen an Landvertebraten im Tairona-Nationalpark.

Im Rahmen dieser generellen Themenkomplexe sind jeweils mehrere Spezialstudien von deutschen wie kolumbianischen Kurzzeitexperten vorgesehen.

#### **Mitarbeiter des Institutes**

Herr Dipl.-Biologe H. ERHARDT kehrte im März 1974 nach Deutschland zurück und ist jetzt als wiss. Angestellter an der Gesamthochschule Kassel tätig. Seine Stelle übernahm Dr. F. KÖSTER, der als Langzeitexperte im Projekt weiterarbeiten wird. Herr Dr. B. WERDING kehrte Anfang Oktober 1975 nach einem Heimaturlaub als deutscher Codirektor des bilateralen Projekts nach Santa Marta zurück.

Der Werkmeister, Herr J. U. PETERS, wurde Ende September 1975 im Zuge der Auflösung der Außenstelle an die JLU nach Gießen zurückberufen.

Herr Prof. Dr. G. MERTINS, seit Juli 1974: Fachbereich Geographie der Philipps-Universität Marburg, gab zum Jahresende 1975 seine Stelle als Universitätsbeauftragter für die Außenstelle auf. Herr Prof. Dr. K.-J. GÖTTING, 1. Zoologisches Institut der JLU, übernimmt die Aufgabe eines Universitätsbeauftragten für das Partnerschaftsabkommen mit COLCIENCIAS.

#### Gäste des Institutes im Berichtszeitraum 1973—1975

Von den vorjährigen Gästen setzten ihre Arbeit am Institut 1973 fort: Frl. C. PERDOMO und die Herren Dr. R. ALEGRIA, Dr. G. BEESE, cand. rer. nat. G. HEYBROCK, Dr. L. LOPEZ, Dr. M. MEJIA, J. MORALES, Dr. J. F. PENA, Dipl.-Geograph W. RIEGER, stud. rer. nat. M. WEBER. Als neue Gäste kamen:

1. Dr. A. BOADA, INDERENA, Santa Marta (Studien an Brackwasserkrebsen).
2. Dr. T. BRATTEGARD, Biologische Station Espeyrend/Universität Bergen, Norwegen (Studien an Mysidaceen).
3. Prof. Dr. H. BRATTSTRÖM, Biologische Station Espeyrend/Universität Bergen, Norwegen (Ökologische Untersuchungen an der Litoralfauna in der Umgebung von Santa Marta).
4. Herr I. CAICEDO, Facultad de Ciencias del Mar, Cartagena (Bearbeitung von Phytoplankton).
5. Dr. E. CARVAJALINO, Universidad Javeriana, Bogotá (Sammeln von Evertebraten für Lehrzwecke).
6. Herr R. v. COSEL, Universität Gießen (Erhebung von ökologischen Daten in der Ciénaga Grande de Santa Marta).
7. Dr. H. ERHARDT, Gesamthochschule Kassel (Ökologische Studien an Korallenriffen in der Umgebung von Santa Marta).
8. Dr. A. GARCIA, Universidad de Antioquia, Medellín (Meeresbiologischer Kurs).
9. Dr. M. GRASSHOFF, Museum Senckenberg, Frankfurt/M. (Bearbeitung von Oktokorallen).
10. Herr I. GUERRERO, Universidad Nacional, Bogotá (Biologie und Ökologie von Echinodermen).
11. Prof. Dr. W. HAAS, Universität Bonn (Aufsammeln von Chitonen).
12. Dr. O. v. HELVERSEN, Universität Freiburg (Beobachtungen an blütenbesuchenden Fledermäusen).
13. Herr P. H. JAQUELIN, University of Cambridge, Großbritannien (Kartierung von präkolumbianischen Indianerwegen in der Sierra Nevada).
14. Frau Dr. R. JESKE, Universität Kiel (Bakteriologische Untersuchungen in der Bucht von Santa Marta und in der Ciénaga Grande de Santa Marta).

15. Dr. J. KOHLMAYER, University of Marine Sciences of North Carolina, USA (Untersuchungen an marinen Pilzen).
16. Dr. S. LORENZEN, Universidad Austral, Valdivia, Chile (Taxonomie und Ökologie von freilebenden Meeresnematoden).
17. Dr. D. MACURDA, Dept. of Geology, Univ. of Michigan, USA (Verbreitung und Ökologie von Crinoiden).
18. Dr. D. L. MAYER, Smithsonian Tropical Research Institute, Panama (siehe bei MACURDA!).
19. Prof. Dr. W. MEINEL, Gesamthochschule Kassel (Vergleichende anatomische Untersuchungen an Selachierschädeln).
20. Herr J. A. MONTOYA, Universidad de Antioquia, Medellín (siehe bei GARCIA!).
21. Dr. G. OLARTE, Universidad de Antioquia, Medellín (siehe bei GARCIA!).
22. Dr. L. PANISSO, Universidad Nacional, Bogotá (Sammeln von marinen Algen und Korallen).
23. Dr. H. PAULUS, Universität Freiburg (siehe v. HELVERSEN!).
24. Herr U. RICHTER, Hagenbeck's Tierpark, Hamburg (Sammeln von Aquarientieren).
25. Dr. J. RINCON, Universidad de Antioquia, Medellín (Sammeln von Lehrmaterial).
26. Herr B. ROSENSTIEL, Friedrich Neumann-Stiftung, Bogotá (Informationsbesuch; Besprechung gemeinsamer Projekte).
27. Herr C. E. RUBIO, Facultad de Ciencias del Mar, Cartagena (Literaturstudien zu einer Arbeit über Thunfische).
28. Herr H. SANCHEZ, Universidad de Antioquia, Medellín (Biologie und Ökologie von Paguriden).
29. Frl. I. SANMIGUEL, Instituto Colombiano de Antropología, Bogotá (Literaturstudien über Indianer in der Sierra Nevada de Santa Marta).
30. Dr. H. SCHMALFUSS, Universität Tübingen (Sammeln von Crustaceen).
31. Prof. Dr. F. SCHREMMER, Universität Heidelberg (Beobachten und Sammeln von sozialen Insekten).
32. Prof. Dr. M. SIEGER, Pädagogische Hochschule Westfalen-Lippe, Abteilung Münster (siehe ERHARDT!).
33. Dr. H.-R. SKJOLDAL, Biologische Station Espesgrend/Universität Bergen, Norwegen (siehe BRATTSTRÖM!).
34. Dr. H. UHING, Schmitten/Taunus (Sammeln von Epiphyten).
35. Dr. C. A. VIVIANI, Universidad Austral, Valdivia, Chile (Bearbeitung von marinen Bryozoen; Durchführung eines meeresbiologischen Anfängerkurses für Studenten der Universidad Tecnológica del Magdalena, Santa Marta).
36. Dr. E. WALDVOGEL, Universität Kiel (Sammeln von Epiphyten).

37. Prof. Dr. A. WESSING, Universität Gießen (Bearbeitung von marinem Plankton).
38. Herr A. WÜNSCH, Universität Stuttgart (Untersuchungen an gallenerzeugenden Insekten).
39. Frau E. WÜNSCH, Pädagogische Hochschule Ludwigsburg (Untersuchungen zur Vegetationszonierung in der Umgebung von Santa Marta).

**Mitteilungen aus dem Instituto Colombo-Alemán  
de Investigaciones Científicas "Punta de Betín"**

Mit dem vorliegenden Heft wird das Erscheinen dieser Zeitschrift eingestellt. Wir danken vor allem Herrn Prof. Dr. O. F. GEYER, Institut für Geologie und Paläontologie der Universität Stuttgart, für seine redaktionellen Bemühungen, die wesentlich die Form der „Mitteilungen“ geprägt haben.

Es sind Überlegungen im Gange, wie diese Reihe unter einem anderen Titel in Kolumbien fortgesetzt werden kann, um die wissenschaftlichen Ergebnisse des bilateralen Projekts einem breiteren Publikum in Lateinamerika zugänglich zu machen.

Gießen und Santa Marta, im Dezember 1975

G. MERTINS  
B. WERDING